


Original Hebrew Bible

A FREE PALEO HEBREW INTERLINEAR BIBLE

BOOK XXXII

Jonah

Version 1.0

 Public Domain

Download for free at www.fathersalphabet.com

Version 1.0 Notes

The translation used for this Bible is the Berean Standard Bible (BSB), which is a public domain translation. The transliteration used is based on the BSB transliteration. To improve readability, we replaced the international phonetic symbols with the letters and sounds they represent. The Original Hebrew text is based on the Westminster Leningrad Codex (WLC), with vowel points removed. The WLC contains letters (peh/p and samek/s) which were added as punctuation at the end of some lines of the Hebrew text. Where these letters were attached to Father's name YHVH, they have been removed. In future Versions of this Bible, we hope to remove all added punctuation.

Please note that this Version has thousands of pages. When printing, we suggest printing a few pages at a time.

Search works best on a desktop computer. To search for a verse on desktop, search for the full name of the book, followed by the chapter and verse number. Example:

Deuteronomy 30:4

To search for a verse on mobile, searching for the book and chapter may work best. Example:

Deuteronomy 30

This work was produced by the volunteers at www.fathersalphabet.com and has been dedicated to the public domain. Thank you, Father, for Your words.

Shalom unto Jerusalem.

M. Dawson

September 10, 2023

Original Hebrew Letter	Letter Name	Letter Sounds	Original Hebrew Letter	Letter Name	Letter Sounds
א	alef	ah, eh	ל	lamed	l
ב	bet	b, v	מ	mem	m
ג	gimmel	g	נ	nachash	n
ד	dalet	d	ס	samek	s
ה	hey	h	ע	ayin	ah, eh, oh
ו	vav	v, oh, oo	פ	peh	p, ph
ז	zayin	z	צ	tsade	ts
ח	chet	ch	ק	quf	q
ט	tet	t	ר	resh	r
י	yod	y, ee	ש	shin	s, sh
כ	kaf	k, kh	ת	tav	t

Jonah

BSB Translation	Transliteration	Original Hebrew	
came	vay-hee	וַיָּבֹא	Jonah 1:1
Now the word	de-var	וַיְהִי	
of the LORD	YHVH	וַיִּשְׁמַע	
to	el	יְהוָה	
Jonah	yo-w-nah	וַיִּשְׁמַע	
son	ben	בֶּן	
of Amittai	a-mit-tay	אֲמִיטַי	
saying	le-mor	וַיֹּאמֶר	
“ Get up !	qum	קוּמ	Jonah 1:2
Go	lekh	לֵךְ	
to	el	יְהוָה	
of Nineveh	nee-ne-veh	נִינְוֵה	
city	ha-eer	עִיר	
the great	hag-ge-do-w-lah	הַגְּדוֹלָה	
and preach	u-qe-ra	וְדַבֵּר	
against it	a-le-ha	בְּעַדָּהּ	
because	kee	כִּי	
has come up	a-le-tah	וַיָּבֹא	
its wickedness	ra-a-tam	רָעוּתָהּ	
before Me ”	le-pha-nay	לְפָנַי	
got up	vay-ya-qam	וַיָּקָם	Jonah 1:3
Jonah, however	yo-w-nah	וַיִּשְׁמַע	
to flee	liv-ro-ach	לִירוּחַ	
to Tarshish	tar-shee-shah	טַרְשִׁישׁ	
away from the presence	mil-liph-ne	מִלִּפְנֵי	

of the LORD	YHVH	יהוה
He went down	vay·ye·red	יָרַד
to Joppa	ya·pho	יָפוֹ
and found	vay·yim·tsa	וַיִּמְצָא
a ship	'a·nī·yah	אֶת־הַיָּם
bound	ba·ah	בָּאֵה
for Tarshish	tar·sheesh	תַּרְשִׁישׁ
So he paid	vay·yit·ten	יָתַן
the fare	se·kha·rah	סֵכָה־רַח
and went aboard	vay·ye·red	יָרַד
	bah	בָּא
to sail	la·vo·w	לָלוֹךְ
	im·ma·hem	מֵעִמָּם
for Tarshish	tar·shee·shah	תַּרְשִׁישׁ
away from the presence	mil·liph·ne	מֵעֵינַיִם
of the LORD	YHVH	יהוה
Then the LORD	va·YHVH	וַיְהוֹדֶה
hurled	he·teel	הִטָּה
wind	ru·ach	רוּחַ
a great	ge·do·w·lah	גָּדוֹל־לָה
upon	el	עַל
the sea	hay·yam	הַיָּם
arose	vay·hee	וַיִּשָׁרֵץ
storm	sa·ar	סַעַר
and such a violent	ga·do·wl	גָּדוֹל־וָעֹז
-	bay·yam	בַּיָּם
that the ship	ve·ha·o·nee·yah	וְהַיָּם־הַהוּא

Jonah 1:4

was in danger	chish-she-vah	כִּישׁ־שֵׁה־וַהּ
of breaking apart	le-hish-sha-ver	לִּהְיִשׁ־שָׂא־וֵר
were afraid	vay-yee-re-u	וַיִּירָאוּ
The sailors	ham-mal-la-cheem	הַמַּלְאָכִים
cried out	vay-yiz-a-qu	וַיִּזְעֻקוּ
and each	eesh	וְאִישׁ
to	el	אֱלֹהֵי
his own god	e-lo-haw	אֱלֹהֵי־לֹהוֹ
And they threw	vay-ya-ti-lu	וַיַּטְּחוּ
-	et	אֶת־
cargo	hak-ke-leem	הַכֵּלִים
-	a-sher	אֲשֶׁר־
the ship's	ba-o-nee-yah	בַּאֲוֵנֵי־הַיָּם
into	el	אֱלֹהֵי
the sea	hay-yam	הַיָּם
to lighten	le-ha-qel	לְהַקֵּל
the load	me-a-le-hem	מֵאֲלֵהֶם
But Jonah	ve-yo-w-nah	וַיִּזְדַּקֵּן
had gone down	ya-rad	יָרַד
to	el	אֱלֹהֵי
the lowest part	yar-ke-te	יָרֵךְ־תֵּתֵי
of the vessel	has-se-pee-nah	הַסֵּפִינָה
where he lay down	vay-yish-kav	וַיִּשְׁכַּב
and fell into a deep sleep	vay-ye-ra-dam	וַיִּפֹּל־בְּעֵינָיו־שֵׁנָה
approached	vay-yiq-rav	וַיִּקְרַב
him	e-law	אֵלָיו
The captain	rav	רֵאשִׁית־הַיָּם

Jonah 1:5

Jonah 1:6

	ha-cho-vel	חַבְּחֹוֶל
and said	vay-yo-mer	וַיֹּאמֶר
	lo	לֹ
“ How	mah	מַה
can you	le-kha	לְךָ
sleep ?	nir-dam	נִרְדָּם
Get up	qum	קוּם
[and] call	qe-ra	קִרְא
upon	el	אֱלֹ
your God	e-lo-he-kha	אֱלֹהֶיךָ
Perhaps	u-lay	אִי
will consider	yit-ash-shet	יִשְׁתַּחֲשַׁב
this God	ha-e-lo-heem	אֱלֹהֵינוּ
us	la-nu	לָנוּ
so that	ve-lo	לֹא
we may not perish ”	no-ved	נִפְּדָה
said the sailors	vay-yo-me-ru	וַיֹּאמְרוּ
	eesh	אֲנֵינוּ
to	el	אֱלֹ
one another	re-e-hu	אִתְּנוּ
“ Come ! ”	le-khu	בֹּא
“ Let us cast	ve-nap-pee-lah	נִשְׁלֹךְ
lots	go-w-ra-lo-wt	טַרְגְּמוֹנִים
to find out	ve-ne-de-ah	מִי
who is responsible	be-shel-le-mee	אֲנֵינוּ
calamity	ha-ra-ah	אֵי
for this	haz-zot	זֶה

Jonah 1:7

that is upon us "	la·nu	ሂኅህ
So they cast	vay·yap·pi·lu	ሂህሀህህህ
lots	go·w·ra·lo·wt	ተሂህህህህ
fell	vay·yip·pol	ህሀህህ
and the lot	hag·go·w·ral	ህህህህህ
on	al	ህሀ
Jonah	yo·w·nah	ህህህህ
they demanded	vay·yo·me·ru	ሂህህህህህህ
-	e·law	ሂህህህ
" Tell	hag·gee·dah	ህህህህህህ
now "	na	ህህ
us	la·nu	ሂኅህ
is to blame	ba·a·sher	ህህህህህ
" who	le·mee	ህህህህ
calamity	ha·ra·ah	ህህህህህ
for this	haz·zot	ተህህህ
that is upon us ?	la·nu	ሂኅህ
What [is]	mah	ህህህ
your occupation	me·lakh·te·kha	ህህህህህህ
and where	u·me·a·yin	ህህህህህ
have you come from ?	ta·vo·w	ህህህህ
What	mah	ህህህ
is your country	ar·tse·kha	ህህህህህ
and who	ve·e	ህህህ
	miz·zeh	ህህህህ
people ? "	am	ህህህ
are your	at·tah	ህህህ

Jonah 1:8

replied Jonah	vay-yo-mer	וַיֹּאמֶר	Jonah 1:9
	a-le-hem	לְהֵם	
a Hebrew ”	iv-ree	יְהוּדִי	
“ I am	a-no-khee	אֲנִי	
-	ve-et	עִתִּי	
the LORD	YHVH	יְהוָה	
the God	e-lo-he	אֱלֹהֵי	
of the heavens	hash-sha-ma-yim	שָׁמַיִם	
“ I	a-nee	אֲנִי	
worship	ya-re	יָרֵא	
who	a-sher	אֲשֶׁר	
made	a-sah	עָשָׂה	
-	et	עִתִּי	
the sea	hay-yam	יָם	
-	ve-et	עִתִּי	
and the dry land ”	hay-yab-ba-shah	אֶרֶץ יַבֵּשׁ	
afraid	vay-yee-re-u	יָרֵאוּ	Jonah 1:10
Then the men	ha-a-na-sheem	אֲנָשִׁים	
	yir-ah	יָרֵאוּ	
were even more	ge-do-w-lah	לְרַב	
and said	vay-yo-me-ru	וַיֹּאמְרוּ	
to him	e-law	לְיָדָיו	
“ What	mah	מָה	
-	zot	זֶה	
have you done ? ”	a-see-ta	עָשִׂיתָ	
	kee	עָשִׂיתָ	
knew	ya-de-u	יָדָעַתְּ	

The men	ha·a·na·sheem	מֵאֲנָשִׁים
that	kee	שֶׁ
from the presence	mil·liph·ne	מִלִּפְנֵי
of the LORD	YHVH	יְהוָה
he	hu	הוא
was fleeing	vo·re·ach	פָּרַח
because	kee	שֶׁ
he had told	hig·geed	סֵפֶר
them	la·hem	לָהֶם
so they said	vay·yo·me·ru	וַיֹּמְרוּ
to [Jonah]	e·law	אֵלַי
“ What	mah	מָה
must we do	na·a·seh	נַעֲשֶׂה
to you	lakh	לָךְ
to calm	ve·yish·toq	וְיַשְׁׁטֵחַ
this sea	hay·yam	הַיָּם
for us ? ”	me·a·le·nu	עָלֵינוּ
Now	kee	שֶׁ
the sea	hay·yam	הַיָּם
was growing worse	ho·w·lekh	שֶׁלֵּךְ
and worse	ve·so·er	וְעוֹשֶׂה
he answered	vay·yo·mer	וַיֹּמֶר
-	a·le·hem	לָהֶם
“ Pick me up ”	sa·u·nee	רִצְּעֵנִי
“ and cast me	va·ha·tee·lu·nee	וְהִטְּלֵנִי
into	el	אֵל
the sea	hay·yam	הַיָּם

Jonah 1:11

Jonah 1:12

may quiet down	ve-yish-toq	וַיִּשְׁתַּחֲוֶה
so it	hay-yam	מִיָּם
for you	me-a-le-khem	מִשָּׁמַיִם
For	kee	וְ
know	yo-w-de-a	וַיֵּדְעוּ
I	a-nee	וְאֲנִי
that	kee	וְ
I am to blame	ve-shel-lee	וְאֲנִי הֵאֵפָה
storm	has-sa-ar	וַיִּבֶרְחַם
violent	hag-ga-do-wl	וַיִּבֶרְחַם
for this	haz-zeh	וְעַתָּה
that has come upon you "	a-le-khem	מִשָּׁמַיִם
rowed hard	vay-yach-te-ru	וַיִּבֶרְחַם
Nevertheless, the men	ha-a-na-sheem	מִשָּׁמַיִם
to get back	le-ha-sheev	וַיִּבֶרְחַם
to	el	וְ
dry land	hay-yab-ba-shah	וַיִּבֶרְחַם
but they	ve-lo	וְ
could not	ya-kho-lu	וַיִּבֶרְחַם
for	kee	וְ
the sea	hay-yam	מִיָּם
more and more	ho-w-lekh	וַיִּבֶרְחַם
was raging	ve-so-er	וַיִּבֶרְחַם
against them	a-le-hem	מִשָּׁמַיִם
So they cried out	vay-yiq-re-u	וַיִּבֶרְחַם
to	el	וְ
the LORD	YHVH	וַיִּבֶרְחַם

Jonah 1:13

Jonah 1:14

	:	vay-yo-me·ru	YHWH
" Please		an·nah	אָנָּה
O LORD		YHVH	יְהוָה
do not		al	אֵל
		na	נָּה
let us perish		no-ve-dah	נָּוֶדָּה
life !		be-ne-phesh	בְּנֵי־פֶשֶׁת
man's		ha-eesh	הָאִישׁ
on account of this		haz-zeh	זֶה
Do not		ve-al	וְעַל
charge		tit-ten	תִּתֶּן
us		a-le-nu	אֵלֵינוּ
blood !		dam	דָּם
with innocent		na-qee	נָּקִי
For		kee	כִּי
You		at-tah	אַתָּה
O LORD		YHVH	יְהוָה
as		ka-a-sheer	כַּאֲשֶׁר
You pleased "		cha-phats-ta	חָפַצְתָּ
have done		a-see-ta	עָשִׂיתָ
At this, they picked up		vay-yis-u	וַיִּשְׂאוּ
-		et	אֶת
Jonah		yo-w-nah	יוֹנָּה
and cast him		vay-ti-lu-hu	וַיַּטְּחוּ
into		el	אֵל
the sea		hay-yam	הַיָּם
grew calm		vay-ya-a-mod	וַיִּשְׁמַט

sea	hay-yam	מַיָּם	
and the raging	miz-za-po	יָבֹהֵב	
feared	vay-yee-re-u	יָרֵא	Jonah 1:16
Then the men	ha-a-na-sheem	אֲנָשִׁים	
	yir-ah	יָרֵאוּ	
greatly	ge-do-w-lah	לְיָבֹהֵב	
-	et	וְ	
the LORD	YHVH	יְיָ	
and they offered	vay-yiz-be-chu	וַיִּזְבְּחוּ	
a sacrifice	ze-vach	זֶבַח	
to the LORD	la-YHVH	לַיהוָה	
and made	vay-yid-de-ru	וַיַּדְבִּירוּ	
vows [to Him]	ne-da-reem	נִדְבָרוּ	
had appointed	vay-man	וַיִּמְנָעוּ	Jonah 1:17
Now the LORD	YHVH	יְיָ	
fish	dag	דָּג	
a great	ga-do-wl	גָּדוֹל	
to swallow	liv-lo-a	לִיבֹלוֹא	
-	et	וְ	
Jonah	yo-w-nah	יוֹנָתָן	
spent	vay-hee	וַיֵּשֶׁב	
and Jonah	yo-w-nah	יוֹנָתָן	
in the belly	bim-e	בְּיִמּוֹ	
of the fish	had-dag	דָּגִים	
three	she-lo-shah	שָׁלוֹשׁ	
days	ya-meem	יָמִים	
and three	u-she-lo-shah	וּשְׁלוֹשָׁה	

nights	le·lo·wt	לַיָּלִים	
prayed	vay·yit·pal·lel	וַיִּתְפַּלֵּל	Jonah 2:1
Jonah	yo·w·nah	יוֹנָתָן	
to	el	אֱלֹהֵי	
the LORD	YHVH	יְהוָה	
his God	e·lo·haw	אֱלֹהֵי יְהוָה	
From inside	mim·me·e	מִמִּמֶּנִּי	
the fish	had·da·gah	הַדָּג	
saying :	vay·yo·mer	וַיֹּמַר	Jonah 2:2
I called	qa·ra·tee	קָרָאתִי	
“ In my distress	mits·tsa·rah	מִצְרָתִי	
	lee	לִי	
to	el	אֱלֹהֵי	
the LORD	YHVH	יְהוָה	
and He answered me	vay·ya·a·ne·nee	וַיַּעֲנֵנִי	
From the belly	mib·be·ten	מִבֶּטֶן	
of Sheol	she·o·wl	שְׁאוֹל	
I called for help	shiw·va·tee	שִׁוְוָתִי	
[and] You heard	sha·ma·ta	שָׁמַתָּ	
my voice	qo·w·lee	קוֹלִי	
For You cast me	vat·tash·lee·khe·nee	וַתַּשְׁלֵךְנִי	Jonah 2:3
into the deep	me·tsu·lah	מַטְּוֵלָה	
into the heart	bil·vav	בְּבֶרֶךְ	
of the seas	yam·meem	יָם־מַיִם	
and the current	ve·na·har	וַיִּזְרָם	
swirled about me	ye·so·ve·ve·nee	וַיִּזְרָם־עָלַי	
all	kal	כָּל	

Your breakers	mish·ba·re·kha	שִׁבְרֵי־בָרֵךְ	
and waves	ve·gal·le·kha	וְגַלְגַּלְיָהוּ	
over me	a·lay	עָלַי	
swept	a·va·ru	יָרִיבֵנִי	
At this, I	va·a·nee	וְעַתָּה	Jonah 2:4
said	a·mar·tee	אֵינִי מֵיֵשֵׁב	
' I have been banished	nig·rash·tee	אֵינִי מֵיֵשֵׁב	
from	min·ne·ged	מִלְּפָנֶיךָ	
Your sight	e·ne·kha	שֵׁנֵי־עֵינֶיךָ	
yet	akh	שׁוּב	
once more	o·w·seeph	וְשׁוּבָה	
I will look	le·hab·beet	וְעַתָּה	
toward	el	לְךָ	
temple '	he·khal	בְּיֵשֵׁב	
Your holy	qad·she·kha	שֵׁנֵי־עֵינֶיךָ	
engulfed me	a·pha·phu·nee	וְעַתָּה	Jonah 2:5
The waters	ma·yim	מַיִם	
to take	ad	לֵב	
my life	ne·phesh	שֵׁנֵי־עֵינֶיךָ	
the watery depths	te·ho·wm	מַיִם	
closed around me	ye·so·ve·ve·nee	וְעַתָּה	
the seaweed	suph	וְעַתָּה	
wrapped	cha·vush	שֵׁנֵי־עֵינֶיךָ	
around my head	le·ro·shee	וְעַתָּה	
To the roots	le·qits·ve	וְעַתָּה	Jonah 2:6
of the mountains	ha·reem	מַיִם	
I descended	ya·rad·tee	וְעַתָּה	

the earth	ha·a·rets	חַדְרֵי־אֲרֶצֶת	
barred me in	be·ri·che·ha	בָּרַחַתְּנִי־מִי	
beneath me	va·a·dee	מִתַּחְתִּי	
forever !	le·o·w·lam	לְעוֹלָם־עוֹלָם	
But You raised	vat·ta·al	וַתִּשְׂאֵנִי	
from the pit	mish·sha·chat	מִבְּרֵיחַ־חַיִּים	
my life	chay·yay	יְחַיֵּנִי	
O LORD	YHVH	יְיָ־יְיָ	
my God !	e·lo·hay	יְיָ־אֱלֹהֵי	
was fading away	be·hit·at·teph	וַיִּפְּטֹרְנִי־מִיָּד	Jonah 2:7
	a·lay	מֵעַל־יָדַי	
As my life	naph·shee	כַּחַסְפֵּי־נַפְשִׁי	
-	et	וְחַיִּים	
the LORD	YHVH	יְיָ־יְיָ	
I remembered	za·kha·re·tee	וַיִּזְכְּרֵנִי־יְיָ	
went up	vat·ta·vo·w	וַתִּשְׂאֵנִי	
to You	e·le·kha	לְפָנֵי־יְיָ	
My prayer	te·phil·la·tee	וַתִּשְׁמָעְנִי־תְפִלַּתִּי	
to	el	יְיָ	
temple	he·khal	בְּבֵית־יְיָ	
Your holy	qad·she·kha	שְׁמֵי־יְיָ־הַקָּדוֹשׁ	
Those who cling to	me·sham·me·reem	מְשַׁמְּרֵי־מַעֲבָדִים	Jonah 2:8
idols	hav·le	וְעֹבְדֵיהֶם	
worthless	shaw	וְעֵשֶׂת־אֵין־לָהֶם	
[His] loving devotion	chas·dam	וְחַסְדֵּי־יְיָ	
forsake	ya·a·zo·vu	וַיַּעַזְבוּ־אֵת־יְיָ	
But I	va·a·nee	וְאֲנִי־לֹא־אֶעַזֵּב	Jonah 2:9

with the voice	be·qo·wl	בְּקוֹל	
of thanksgiving	to·w·dah	תּוֹדָה	
will sacrifice	ez·be·chah	עֲזֹבָחִים	
to You	lakh	לְךָ	
what	a·sher	אֲשֶׁר	
I have vowed	na·dar·tee	נֶדְוָה	
I will fulfill	a·shal·le·mah	אֲשַׁלְּמָה	
Salvation	ye·shu·a·tah	יְשׁוּעָה	
is from the LORD ! ”	la·YHVH	לַיהוָה	
commanded	vay·yo·mer	וַיֹּאמֶר	Jonah 2:10
And the LORD	YHVH	יְהוָה	
the fish	lad·dag	דָּג	
and it vomited	vay·ya·qe	וַיִּצֵא	
-	et	וְ	
Jonah	yo·w·nah	יוֹנָתָן	
onto	el	עַל	
dry land	hay·yab·ba·shah	אֶרֶץ חַיִּיבָה	
came	vay·hee	וַיָּבֵא	Jonah 3:1
Then the word	de·var	דְּבַר	
of the LORD	YHVH	יְהוָה	
to	el	עַל	
Jonah	yo·w·nah	יוֹנָתָן	
a second time	she·neet	שֵׁנִית	
:	le·mor	לֵאמֹר	
“ Get up !	qum	קוּמ	Jonah 3:2
Go	lekh	לֵךְ	
to	el	עַל	

of Nineveh	nee-ne-veh	נִינְוֵה
city	ha-eer	עִיר
the great	hag·ge·do·w·lah	הַגְּדוֹלָה
and proclaim	wiq·ra	וַיִּקְרָא
to it	e-le·ha	לָהּ
-	et	וְ
the message	haq·qe·ree·ah	הַדְּבָרִים
that	a·sher	אֲשֶׁר
I	a·no·khee	אֲנִי
give	do·ver	דָּבַר
you ”	e-le·kha	לְךָ
got up	vay·ya·qam	וַיָּקָם
This time Jonah	yo·w·nah	יוֹנָתָן
and went	vay·ye·lekh	וַיֵּלֶךְ
to	el	אֵל
Nineveh	nī·ne·weh	נִינְוֵה
in accordance with the word	kid·var	דְּבַר
of the LORD	YHVH	יְהוָה
Now Nineveh	ve·nee·ne·veh	וְעַתָּה נִינְוֵה
was	ha·ye·tah	הָיְתָה
city	eer	עִיר
great	ge·do·w·lah	הַגְּדוֹלָה
an exceedingly	le·lo·heem	מְאֹד
journey	ma·ha·lakh	שָׁלוֹשׁ יָמִים
[requiring] a three-day	she·lo·shet	יָמִים
	ya·meem	שְׁלֹשָׁה יָמִים
set out	vay·ya·chel	וַיֵּצֵא

Jonah 3:3

Jonah 3:4

Jonah	yo·w·nah	ዮወና
	la·vo·w	ላወወ
into the city	va·eer	ባወወ
of his journey	ma·ha·lakh	ሠላክ
day	yo·wm	ሣወ
On the first	e·chad	ሐሐ
and proclaimed	vay·yiq·ra	ባወወ
	vay·yo·mar	ባወወ
more	o·wd	ወወ
“ Forty	ar·ba·eem	ላራወወ
days	yo·wm	ሣወ
and Nineveh	ve·nee·ne·veh	ወወወወ
will be overturned ! ”	neh·pa·khet	ከወወወ
believed	vay·ya·a·mee·nu	ሣወወወወ
	an·she	አሠላ
And the Ninevites	nee·ne·veh	ወወወወ
God	be·lo·heem	ላላላላ
They proclaimed	vay·yiq·re·u	ሣወወወ
a fast	tso·wm	ሣወ
and dressed	vay·yil·be·shu	ሣወወወ
in sackcloth	saq·qeem	ሣወወ
from the greatest	mig·ge·do·w·lam	ሣወወወ
of them to	ve·ad	ሐወ
the least	qe·tan·nam	ሣወወ
reached	vay·yig·ga	ሣወወ
When word	had·da·var	ሣወወ
	el	ላ

Jonah 3:5

Jonah 3:6

the king	me-lekh	שׁלֹמֶלֶךְ
of Nineveh	nee-ne-veh	נִינְוֵה
he got up	vay-ya-qam	וַיָּקָם
from his throne	mik-kis-o	מִכִּסֵּאוֹ
took off	vay-ya-a-ver	וַיִּבְּשֵׁהוּ
his royal robe	ad-dar-to	יְתִירָתוֹ
in	me-a-law	בְּיָמָיו
covered [himself]	vay-khas	כִּסְּוֹ
with sackcloth	saq	שֵׂבִיעַ
and sat	vay-ye-shev	וַיֵּשֶׁב
	al	עַל
ashes	ha-e-pher	עַל־עִפְרָיִם
Then he issued a proclamation	vay-yaz-eq	וַיִּזְעַק
	vay-yo-mer	וַיֹּאמֶר
in Nineveh :	be-nee-ne-veh	בְּנִינְוֵה
“ By the decree	mit-ta-am	מִצִּוְתוֹ
of the king	ham-me-lekh	שׁלֹמֶלֶךְ
and his nobles	u-ge-do-law	וְגֵדְוֵהוּ
:	le-mor	לֵאמֹר
man	ha-a-dam	אָדָם
or beast	ve-hab-be-he-mah	וְחַיָּוָה
herd	hab-ba-qar	בְּחֵרֶב
or flock	ve-hats-tson	בְּצֹאֵן
Let no	al	לֹא
taste	yit-a-mu	יִטְעֲמוּ
anything at all	me-u-mah	מִיְמֵהֶם
They must not	al	לֹא

Jonah 3:7

eat	yir·u	YIYU	
	u·ma·yim	UMAYIM	
	al	AL	
or drink	yish·tu	YISHTU	
be covered	ve·yit·kas·su	VEYITKASSU	Jonah 3:8
with sackcloth	saq·qeem	SAQQEEM	
Furthermore, let both man	ha·a·dam	HADAM	
and beast	ve·hab·be·he·mah	VEHABBEHEMAH	
and have everyone call out	ve·yiq·re·u	VEYIQREU	
to	el	EL	
God	e·lo·heem	ELOHEEM	
earnestly	be·cha·ze·qah	BECHAZEQAH	
turn	ve·ya·shu·vu	VEYASHUVU	
Let each one	eesh	EESH	
ways	mid·dar·ko	MIDDAK	
his evil	ha·ra·ah	HARA	
from	u·min	UMIN	
and from the violence	he·cha·mas	HECHAMAS	
-	a·sher	ASHER	
in his hands	be·khap·pe·hem	BEKHAPPEHEM	
Who	mee	MEE	Jonah 3:9
knows ?	yo·w·de·a	YOWDEA	
may turn	ya·shuv	YASHUV	
and relent	ve·ni·cham	VENICHAM	
God	ha·e·lo·heem	HAELOHEEM	
He may turn	ve·shav	VESHAV	

from His fierce	me·cha·ro·wn	𐤎𐤃𐤓𐤗𐤓𐤓
anger	ap·po	𐤏𐤏𐤓
so that we will not	ve·lo	𐤃𐤏
perish ”	no·ved	𐤏𐤏𐤃
saw	vay·yar	𐤃𐤓𐤏
When God	ha·e·lo·heem	𐤇𐤏𐤅𐤓𐤗𐤓𐤓
-	et	𐤅
their actions —	ma·a·se·hem	𐤓𐤗𐤓𐤏𐤏𐤓
that	kee	𐤏𐤏
they had turned	sha·vu	𐤏𐤏𐤓
ways —	mid·dar·kam	𐤓𐤗𐤓𐤓𐤓
from their evil	ha·ra·ah	𐤗𐤏𐤓𐤗
relented	vay·yin·na·chem	𐤃𐤓𐤏𐤏𐤓
[He]	ha·e·lo·heem	𐤇𐤏𐤅𐤓𐤗𐤓𐤓
from	al	𐤏𐤏
the disaster	ha·ra·ah	𐤗𐤏𐤓𐤗
-	a·sher	𐤓𐤗𐤓
He had threatened	dib·ber	𐤓𐤏𐤓
to bring	la·a·so·wt	𐤏𐤏𐤓𐤗𐤓
upon them	la·hem	𐤓𐤗𐤓
-	ve·lo	𐤃𐤏
-	a·sah	𐤗𐤏𐤓
displeased	vay·ye·ra	𐤃𐤓𐤏𐤏
el		𐤅
Jonah, however	yo·w·nah	𐤏𐤏𐤓
ra·ah		𐤗𐤏𐤓
was greatly	ge·do·w·lah	𐤗𐤏𐤓𐤗𐤓

Jonah 3:10

Jonah 4:1

and he became angry	vay-yi-char	וַיִּחַר
	lo	לֹ
So he prayed	vay-yit-pal-lel	וַיִּתְפַּלֵּל
to	el	ֵל
the LORD	YHVH	יְהוָה
saying	vay-yo-mar	וַיֹּמַר
“ O	an-nah	אֲנִי
LORD	YHVH	יְהוָה
not	ha-lo-w	הֲלוֹא
is this	zeh	זֶה
what I said	de-va-ree	דְּבַרְיִי
while	ad	אֲדַ
I was	he-yo-w-tee	הָיִיתִי
still in	al	אֲלֵ
my own country ?	ad-ma-tee	אֲדַמְתִּי
This is why	al	אֲלֵ
	ken	כֵּן
I was so quick	qid-dam-tee	חָטַף
to flee	liv-ro-ach	לִפְנֵי
toward Tarshish	tar-shee-shah	תַּרְשִׁישׁ
that	kee	כִּי
I knew	ya-da-tee	יָדַעְתִּי
	kee	כִּי
You [are]	at-tah	אַתָּה
God	el	ֵל
a gracious	chan-nun	רַחֲמָנִים
and compassionate	ve-ra-chum	וְרַחֲמָנִים

slow	e-rekh	שׁוֹטֵט	
to anger	ap-pa-yim	מַצְוֵי	
abounding	ve-rav	בְּרַב	
in loving devotion —	che-sed	רַחֲמֵי	
One who relents	ve-ni-cham	מַחֲנִיחַ	
from	al	עַל	
sending disaster	ha-ra-ah	רָאָה	
And now	ve-at-tah	וְעַתָּה	Jonah 4:3
O LORD	YHVH	יְיָ	
take	qach	קָח	
please	na	נָא	
-	et	וְ	
my life	naph-shee	נַפְשִׁי	
from me	mim-men-nee	מִמֶּנִּי	
for	kee	כִּי	
it is better	to-wv	טוֹב	
for me to die	mo-w-tee	מָוֶת	
than to live ”	me-chay-yay	חַיִּים	
replied	vay-yo-mer	וַיֹּאמֶר	Jonah 4:4
But the LORD	YHVH	יְיָ	
any right	ha-he-tev	טוֹב	
to be angry ? ”	cha-rah	חָרָה	
“ Have you	lakh	לָךְ	
left	vay-ye-tse	וַיֵּצֵא	Jonah 4:5
Then Jonah	yo-w-nah	וַיֵּצֵא	
east	min	מִן	
the city	ha-eer	עִיר	

and sat down	vay·ye·shev	וַיֵּשֶׁב
of it	miq·qe·dem	מִדְּמִמָּוֶת
	la·eer	לְעֵינָיו
he made	vay·ya·as	וַיַּעַשׂ
himself	lo	לָו
[where]	sham	שָׁמָּה
a shelter	suk·kah	סֹכֶת
and sat	vay·ye·shev	וַיֵּשֶׁב
	tach·te·ha	תַּחַת צִלָּתָהּ
in its shade	bats·tsel	בְּצֵלָהּ
to	ad	עַד
-	a·sher	אֲשֶׁר
see	yir·eh	יִרְאֶה
what	mah	מָה
would happen	yih·yeh	יִהְיֶה
to the city	ba·eer	בְּעִיר
appointed	vay·man	וַיִּמָּן
So the LORD	YHVH	יְהוָה
God	e·lo·heem	אֱלֹהֵינוּ
a vine	qee·qa·yo·wn	קֵיִן
and it grew up	vay·ya·al	וַיֵּאָלֶּה
over	me·al	עַל
Jonah's	le·yo·w·nah	לְיוֹנָתָן
to provide	lih·yo·wt	לְהַצִּיל
shade	tsel	צֵל
	al	עַל
head	ro·sho	רֹאשׁוֹ

to ease	le-hats-tseel	לעזתו	
his	lo	לו	
discomfort	me-ra-a-to	תעוררתי	
pleased	vay-yis-mach	שמחתי	
and Jonah	yo-w-nah	ונח	
	al	על	
with the plant	haq-qee-qa-yo-wn	עץ-קלון-עץ	
was greatly	sim-chah	שמחתי	
	ge-do-w-lah	עזבתי	
appointed	vay-man	שמתי	Jonah 4:7
God	ha-e-lo-heem	שמתי	
a worm	to-w-la-at	תולדה	
came	ba-a-lo-wt	תולדה	
When dawn	hash-sha-char	בבוקר	
the next day	lam-ma-cho-rat	בבוקר	
that attacked	vat-takh	שחט	
-	et	על	
the plant	haq-qee-qa-yo-wn	עץ-קלון-עץ	
so that it withered	vay-yee-vash	שחט	
-	vay-hee	שחט	Jonah 4:8
was rising	kiz-ro-ach	שחט	
As the sun	hash-she-mesh	שחט	
appointed	vay-man	שמתי	
God	e-lo-heem	שמתי	
wind	ru-ach	רוח	
east	qa-deem	מזרח	
a scorching	cha-ree-sheet	חום	

beat down	vat·takh	שׂתִּיךְ
and the sun	hash·she·mesh	שֶׁשֶׁתְּשֶׁשׁ
on	al	עַל
head	rosh	רֹאשׁ
Jonah's	yo·w·nah	יֹנָתָן
so that he grew faint	vay·yit·al·laph	וַיִּיטַל־לַפֵּי
and wished	vay·yish·al	וַיִּשְׁאַל־
-	et	וְ
-	naph·sho	נַפְשׁוֹ
to die	la·mut	לָמוּת
saying	vay·yo·mer	וַיֹּמַר־
“ It is better	to·wv	טוֹב
for me to die	mo·w·tee	מֵיָמוּתִי
than to live ”	me·chay·yay	מִחַיִּי
asked	vay·yo·mer	וַיֹּמַר־
Then God	e·lo·heem	אֱלֹהִים
	el	אֱלֹהִים
Jonah	yo·w·nah	יֹנָתָן
any right	ha·he·tev	טוֹב־לִי
to be angry	cha·rah	לִי־אֵי
“ Have you	le·kha	שֶׁלְּךָ
about	al	עַל
the plant ? ”	haq·qee·qa·yo·wn	הֲאֵי־עַל־הַצֶּמַח־
he replied	vay·yo·mer	וַיֹּמַר־
“ I do ”	he·tev	טוֹב־לִי
“ I am angry	cha·rah	לִי־אֵי
	lee	לִי

Jonah 4:9

enough to	ad	אד	
die !”	ma·vet	מא־בֵּט	
said	vay·yo·mer	וַיֹּאמֶר	Jonah 4:10
But the LORD	YHVH	יְהוָה	
“ You	at·tah	אַתָּה	
cared	chas·ta	חָשַׁתָּ	
about	al	עַל	
the plant	haq·qee·qa·yo·wn	הַקֵּץ־הַיָּבֵשׁ־הַזֶּה	
which	a·sher	אֲשֶׁר	
you neither	lo	לֹא	
tended	a·mal·ta	אֲמַלְתָּ	
	bo	בֹּ	
nor	ve·lo	וְלֹא	
made grow	gid·dal·to	גִּדְּדַלְתָּ	
in a night	sheb·bin	שֶׁבַע־לַיְלָה	
	lay·lah	לַיְלָה	
It sprang up	ha·yah	וַיִּצְמַח	
in a night	u·vin	בְּלַיְלָה	
	lay·lah	לַיְלָה	
and perished	a·vad	וַיִּבָּרֵךְ	
So should I	va·a·nee	כִּי־אֲנִי	Jonah 4:11
not	lo	לֹא	
care	a·chus	אֲחֻשׁ	
about	al	עַל	
of Nineveh	nee·ne·veh	נִינְוֵה	
city	ha·eer	הַעִיר	
the great	hag·ge·do·w·lah	הַגְּדוֹלָה	

which	a·sher	וּשְׁרָ
has	yesh	וּשְׁ
	bah	בָּהּ
more than	har·beh	וּשְׁרָבָהּ
120,000 {}	mish·tem	מֵשֶׁטֶם
	es·reh	וּשְׁרָעֵשׂ
	rib·bo	רִבּוֹ
people	a·dam	אָדָם
who	a·sher	וּשְׁרָ
cannot	lo	לֹא
tell	ya·da	וּשְׁרָדָא
	ben	בְּנֵי
their right hand	ye·mee·no	יְמִינָם
from their left	lis·mo·lo	וּשְׁרָמִלְמֹל
cattle as well ? ”	u·ve·he·mah	וּשְׁרָוּבָהּ
and many	rab·bah	וּשְׁרָבָהּ